

**Praktikumsbüro Fakultät I /
Oficina de Prácticas Facultad I**

Auskunft/Información: Anne Weber, Luz Pacas
Adolf-Reichwein-Str. 2, Raum/Oficina AR-IF 114
D-57068 Siegen, Alemania

Telefon +49 271 740-2265 / -2330
Telefax +49 271 740-2692
praktikumsbuero@phil.uni-siegen.de
www.uni-siegen.de

Siegen, _____

PRAKTIKUMSVEREINBARUNG – ACUERDO DE PRÁCTICAS

zwischen / entre

Name / Nombre y apellido: _____

Anschrift / Dirección: _____

Geburtsdatum / Fecha de nacimiento: _____

E-Mail / Correo electrónico: _____

(im Folgenden als Studierender bezeichnet/ denominado a continuación como estudiante)

und / y

Name Praktikumsgeber / Nombre de empresa de prácticas _____

Betreuer / Tutor: _____

Adresse / Dirección: _____

E-Mail / Correo electrónico: _____

Homepage / Página Web: _____

(im Folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ denominado a continuación como empresa de prácticas)

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt von/ Este acuerdo de prácticas es reconocido por

Universität Siegen
Philosophische Fakultät
Praktikumsbeauftragte/r
Adolf-Reichwein-Str. 2
57068 Siegen

§ 1 Art und Dauer des Praktikums

(1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.

(2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.

(3) Diese Vereinbarung kann jederzeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

(1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,

(2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und

(3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

(1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,

(2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,

(3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,

(4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,

(5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 1 Forma y duración de las prácticas

(1) Las prácticas sirven para la formación práctica del estudiante. También durante las prácticas el/la estudiante sigue estando matriculado en la universidad.

(2) Las prácticas empiezan el _____ y terminan el _____.

(3) Este convenio puede ser rescindido en cualquier momento tanto por parte de la empresa de prácticas como por el/la estudiante.

§ 2 Obligaciones de la empresa de prácticas

La empresa de prácticas se compromete a:

(1) Orientar al/a la estudiante en cuanto al trabajo a realizar durante las prácticas,

(2) Asignar al/a la estudiante un tutor y

(3) Expedir para el/la estudiante un certificado detallando las tareas realizadas una vez terminadas las prácticas.

§ 3 Obligaciones del/de la estudiante

El/la estudiante se compromete a:

(1) Seguir las indicaciones del tutor,

(2) Cumplir esmeradamente, meticulosamente, y puntualmente las tareas que le serán asignadas en el marco de las prácticas

(3) Observar el reglamento interno de la empresa y del taller así como las normas de prevención de accidentes y tratar con cuidado todas las herramientas, materiales, aparatos y otros objetos de la empresa de prácticas

(4) Salvaguardar los intereses de la empresa de prácticas y guardar silencio acerca de los procesos empresariales,

(5) Avisar inmediatamente a la empresa de prácticas en caso de cualquier ausencia y en caso de enfermedad presentar el tercer día, a más tardar, un certificado médico a la empresa de prácticas.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von _____ € pro Monat brutto.

§ 4 Ayuda económica

La empresa de prácticas pagará una ayuda económica de _____ € brutos mensuales.

§ 5 Versicherungsschutz

(1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Auslands-Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.

(2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 5 Seguro

(1) El/la estudiante se compromete a concluir un seguro médico por el período de las prácticas, en caso de que no disponga de éste.

(2) El/la estudiante se compromete a concluir un seguro de accidentes y un seguro contra daños a terceros por el período de las prácticas y presentar a la empresa de prácticas una copia de la póliza de seguro antes de iniciar las prácticas.

Ort, Datum, Stempel, Unterschrift des Praktikumsgebers/
Lugar, Fecha, Sello, Firma de Empresa de prácticas

Ort, Datum, Unterschrift des/der Studierenden /
Lugar, Fecha, Firma del estudiante

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt von
Este acuerdo de prácticas es reconocido por

Siegen,

Ort, Datum, Stempel, Unterschrift der Universität Siegen /
Lugar, Fecha, Sello, Firma del representante de la Universidad de Siegen